



TEATRUL NAȚIONAL
RADU STANCA SIBIU
FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrs Sibiu
CIF 4556190

CONTRACT DE DREPTURI INTELECTUALE

Nr. 2916/17.10.2023

Între

Teatrul Național "Radu Stanca" Sibiu, cu sediul în Sibiu, B-dul Corneliu Coposu nr. 2, reprezentat prin dl. CONSTANTIN CHIRIAC – director general, numit în continuare PRODUCĂTORUL pe de o parte,

Și

Societatea STUDIO NO PLAN S.R.L., neplătitoare de TVA, cu sediul în jud. Covasna, sat Ozun, com. Ozun, str. Sfântu Gheorghe, nr.231/a, Cod fiscal: 41093996, J14/269/2019, cont bancar: RO [REDACTED] legal prin domnul Golicza Előd-Zoltán – administrator, numit în continuare PRODUCĂTORUL pe de altă parte,

Întrucât, PRODUCĂTORUL dorește să producă și să prezinte o piesă originală intitulată "Woyzeck" regia Horvath Hunor (denumită în continuare "piesa") atât pentru o premieră pe scenă, cât și online și dorește să angajeze serviciile COLABORATORULUI în legătură cu aceasta, părțile convin de comun acord asupra următoarelor clauze:

Definiții contract:

Prin reproducere se înțelege realizarea, integrală sau parțială, a uneia ori a mai multor copii ale unei opere, direct sau indirect, temporar ori permanent, prin orice mijloc și sub orice formă, inclusiv realizarea oricărei înregistrări sonore sau audiovizuale a unei opere, precum și stocarea permanentă ori temporară a acestora cu mijloace electronice.

Prin distribuire, se înțelege vânzarea sau orice alt mod de transmitere, cu titlu oneros ori gratuit, a originalului sau a copiilor unei opere, precum și oferirea publică a acestora.

Prin închiriere, se înțelege punerea la dispoziție spre utilizare, pentru un timp limitat și pentru un avantaj economic sau comercial direct ori indirect, a unei opere.



Se consideră **comunicare publică** orice comunicare a unei opere, realizată direct sau prin orice mijloace tehnice, făcută într-un loc deschis publicului sau în orice loc în care se adună un număr de persoane care depășește cercul normal al membrilor unei familii și al cunoștințelor acesteia, inclusiv reprezentarea scenică, recitarea sau orice altă modalitate publică de execuție ori de prezentare directă a operei, expunerea publică a operelor de artă plastică, de artă aplicată,

fotografică și de arhitectură, proiecția publică a operelor cinematografice și a altor opere audiovizuale, inclusiv a operelor de artă digitală, prezentarea într-un loc public, prin intermediul înregistrărilor sonore sau audiovizuale, precum și prezentarea într-un loc public, prin intermediul oricăror mijloace, a unei opere radiodifuzate. De asemenea, se consideră publică orice comunicare a unei opere, prin mijloace cu fir sau fără fir, realizată prin punerea la dispoziția publicului, inclusiv prin internet sau alte rețele de calculatoare, streaming, astfel încât oricare dintre membrii publicului să poată avea acces la aceasta din orice loc sau în orice moment ales în mod individual.

Prin radiodifuzare se înțelege:

a)emiterea unei opere de către un organism de radiodifuziune ori de televiziune, prin orice mijloc ce servește la propagarea fără fir a semnelor, sunetelor sau imaginilor, ori a reprezentării acestora, inclusiv comunicarea ei publică prin satelit, în scopul recepționării de către public;

b)transmiterea unei opere sau a reprezentării acesteia, prin fir, prin cablu, prin fibră optică sau prin orice alt procedeu similar, cu excepția rețelilor de calculatoare, în scopul recepționării ei de către public.

Prin retransmiterea prin cablu se înțelege retransmiterea simultană, nealterată și integrală, de către un operator, prin fir, prin cablu, prin fibră optică sau prin orice alt procedeu similar, cu excepția rețelilor de calculatoare. sau printr-un sistem de difuzare prin unde ultracurte, pentru recepționarea de către public a unei transmisii inițiale, cu sau fără fir, inclusiv prin satelit, de servicii de programe de radiodifuziune sau de televiziune, destinate recepționării de către public.

Prin realizarea de opere derivate, se înțelege traducerea, publicarea în culegeri, adaptarea, precum și orice altă transformare a unei opere preexistente, dacă aceasta constituie creație intelectuală.

Opera audiovizuală este opera cinematografică, opera exprimată printr-un procedeu similar cinematografiei sau orice altă operă constând dintr-o succesiune de imagini în mișcare, însoțite sau nu de sunete.

Fixarea- se consideră *fixare* incorporarea sunetelor, imaginilor ori a sunetelor și imaginilor sau a reprezentării digitale a acestora pe suport care permite perceperea, reproducerea ori comunicarea publică a lor, cu ajutorul unui dispozitiv.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Prin prezentul contract, **COLABORATORUL**, în vederea realizării online și scenice a piesei , se obligă ca domnul **Golicza Előd-Zoltán** în calitate de **scenograf** :

a) să realizeze, în perioada **17.10.2023-10.12.2023**, decorul piesei, în vederea prezentării piesei "**Woyzeck**" regia **Horvath Hunor** la sediul Teatrului Național "Radu Stanca" Sibiu și online pe platforma Scena-digitală.ro.

b) să acorde PRODUCĂTORULUI o autorizație – licență globală, exclusivă, transferabilă, prin care COLABORATORUL cesionează PRODUCĂTORULUI piesei "**Woyzeck**" regia **Horvath Hunor**, următoarele drepturi patrimoniale aferente drepturilor conexe dreptului de autor și drepturilor de autor pentru realizarea decorurilor piesei după cum urmează: dreptul de reproducere integral și/sau secvențial, inclus/separat, dreptul de distribuire, dreptul de închiriere, dreptul de radiodifuzare, dreptul de retransmitere prin cablu, dreptul de realizare de opere derivate(adaptare audiovizuală), dreptul de comunicare publică prin punerea la dispoziția publicului pe scena producătorului și prin orice modalitate de utilizare prin fir, prin cablu în orice alt mijloc, internet, HD, telefonie mobilă, streaming pe teritoriul României și Internațional, pentru un număr nelimitat de utilizări și pentru o perioadă de 20 ani

2. REMUNERAȚII ȘI CONDIȚII DE PLATĂ

2.1. Remunerația negociată de parti este de **30.040 lei**- TVA 0 lei.

2.2. Plata se va efectua în lei, în contul Colaboratorului, în baza facturilor fiscale emise în sistemul Ro-eFactura, potrivit prevederilor OUG nr. 120/2021, aprobată cu modificări prin Legea nr. 139/2022, însoțite de procesul-verbal de recepție, semnat de reprezentanții ambelor părți.

2.3 Facturile fiscale vor fi transmise Producătorului în format xml, în sistemul RO eFactura.

2.4 Colaboratorul are obligația întocmirii corecte a facturii, având toate elementele de identificare a acestuia, inclusiv ale Producătorului, menționate corect, potrivit documentelor legale în vigoare.

2.5 Transmiterea facturii cu elemente greșite și/sau greșeli de calcul, identificate de achizitor, atrage după sine obligația furnizorului de a o storna și a transmite noua factură corectată.

2.3.Remunerația cuvenită COLABORATORULUI va fi achitată în baza facturilor emise de către Colaborator, prin transfer bancar în două tranșe după cum urmează:

- a) Tranșa I-a în valoare de 30% din valoarea remunerației, conform programării contabile până la data de 10.11.2023 .
- b) Tranșa a II-a în valoare de 70% din valoarea remunerației, conform programării contabile, după premiera piesei.

2.2. PRODUCĂTORUL asigură domnului **Golicza Előd-Zoltán** cazarea pe durata derulării contractului și transportul național (transportul național consta în trei drumuri dus-întors pe ruta Sat Ozun, com. Ozun, Jud. Covasna- Sibiu- Sat Ozun, com. Ozun, Jud. Covasna).

3. DURATA ȘI LOCUL EXECUTĂRII CONTRACTULUI

3.1. Prezentul contract se încheie pentru perioada: **17.10.2023-10.12.2023**, urmând a fi considerat finalizat la îndeplinirea integrală a tuturor obligațiilor contractuale.

3.2. Premiera piesei va avea loc pe scena Producătorului la data de **10.12.2023**.

3.3. Locul executării contractului: sediul teatrului și alte locații administrate de TNRS.

4. OBLIGAȚIILE SI DREPTURILE PRODUCĂTORULUI

Prin prezentul contract PRODUCĂTORUL se obligă asupra următoarelor clauze :

4.1. La solicitarea COLABORATORULUI, să comunice numele acestuia prin caietele program, afișe sau prin orice alte materiale informative sau publicitare referitoare la spectacol elaborate de PRODUCĂTOR.

4.2. Să recunoască și să garanteze respectarea tuturor drepturilor morale ale COLABORATORULUI, recunoscute de lege.

4.3. Să solicite prezența COLABORATORULUI pentru orice modificare și/sau adaptare a operei sale în eventualitatea unor turnee.

4.4. Să-l remunereze pe COLABORATOR la datele stabilite în prezentul contract pentru rezultatul activității sale.

4.5. Să asigure COLABORATORULUI condiții corespunzătoare de muncă, cu respectarea normelor de securitate și sănătate în muncă și normelor privind situațiile de urgență.

4.6. Să calculeze, să rețină și să vireze impozitul, prin reținere la sursă, conform prevederilor Legii nr. 227/2015 actualizată privind Codul fiscal.

4.7. **PRODUCĂTORUL** nu este ales de către **COLABORATOR** să declare, calculeze, rețină și să plătească contribuțiile individuale de asigurări sociale și de asigurări de sănătate.

- COLABORATORUL declară că optează pentru a declara la ANAF, calcula și plăti contribuțiile individuale de asigurări sociale și de asigurări de sănătate aferente prezentului venit, conform prevederilor legale în vigoare.

5. OBLIGAȚIILE COLABORATORULUI

Prin prezentul contract COLABORATORUL se obligă asupra următoarelor clauze :

5.1. Să depună la contract înaintea încheierii acestuia:

- o ofertă în atenția PRODUCĂTORULUI

5.2. Proiectarea decorului

5.2.1 Colaboratorul este responsabil pentru crearea aspectului vizual al piesei. Acest lucru implică proiectarea și schițarea decorului, inclusiv a scenei, a decorului, a recuzitei și a oricăror alte elemente vizuale.

5.3. Colaborarea cu regizorul

5.3.1 Colaboratorul va colabora îndeaproape cu regizorul pentru a înțelege viziunea acestuia asupra piesei și pentru a se asigura că designul completează și îmbunătățește direcția artistică a acestuia.

5.4. Crearea unei machete

5.4.1 Colaboratorul va crea un model sau o randare 3D a decorului pentru a-l prezenta PRODUCĂTORULUI, regizorului și celorlalți membri ai echipei de producție. Acest lucru i-ar ajuta pe toți să vizualizeze produsul final și să facă orice modificări necesare înainte de începerea construcției.

5.5. Supervizarea construcției

5.5.1 Colaboratorul va lucra cu o echipă de tâmplari, pictori și alți tehnicieni pentru a construi decorul și a da viață proiectului. Acest lucru va implica gestionarea de către COLABORATOR a procesului de construcție a decorului pentru a se asigura că totul este realizat conform specificațiilor sale.

5.6 Gestionarea bugetului:

5.6.1 Colaboratorul va lucra în limitele unui buget stabilit de PRODUCĂTOR pentru a crea decorul. Acest lucru necesită o planificare și o gestionare atentă din partea COLABORATORULUI pentru a se asigura că se va încadra în fondurile alocate, obținând în același timp aspectul dorit.

5.7 Coordonarea cu alte departamente

5.7.1 COLABORATORUL va trebui să lucreze și cu alte departamente, cum ar fi cel de lumini și sunet, pentru a se asigura că designul său este coerent cu al lor și că totul funcționează împreună fără probleme.

5.8. Participarea la repetiții

5.8.1 COLABORATORUL va participa la repetiții pentru a se asigura că decorul funcționează în contextul piesei și pentru a face orice ajustare necesară.

5.9. Să se încadreze în bugetul de producție al spectacolului aprobat de către conducerea PRODUCĂTORULUI (83.844 lei), în caz contrar, costurile suplimentare vor fi deduse din onorariul său fără notificare prealabilă și fără intervenția instanțelor de judecată.

5.10. Să semnaleze din timp cauzele care ar putea duce la nerespectarea termenelor sau neconformitatea cu solicitările prealabile.

5.11. Să exonereze PRODUCĂTORUL de orice reclamații referitoare la drepturile de autor privitoare la obiectul prezentului contract.

5.12. Să respecte secretul lucrărilor, caracterul confidențial al contractului.

5.13 Colaboratorul este responsabil de menținerea unui mediu de lucru profesionist și respectuos, de tratarea tuturor membrilor distribuției și ai echipei cu demnitate și respect și de asigurarea faptului că producția respectă toate legile, reglementările și codurile de conduită aplicabile.

5.14. Să respecte normele de securitate și sănătate în muncă și normele privind situațiile de urgență de la sediul PRODUCĂTORULUI.

5.15 Să predea la data semnării contractului devizul costurilor estimative al întregului decor, împreună cu toată documentația aferentă realizării acestuia: desene plan general, desene plantație, machetă, fotografii și alte materiale de referință dacă este cazul, spre a fi aprobate de conducerea teatrului.

5.16. Colaboratorul are obligația să se încadreze în limitele de greutate și dimensiuni a elementelor de decor stabilite de normele legale privind securitatea și sănătatea în muncă, cu excepția unor elemente aprobate de beneficiar care nu pot depăși maximum 180 kg/ element indivizibil de decor. Greutatea elementelor de decor va fi precizată în inventarul decorului. Dimensiunea unui element de decor indivizibil nu va depăși gabaritul ușii de intrare la scenă, respectiv culoarul de acces.

5.17. Ridicarea unui decor cu ajutorul a două ștângi nu se admite, pentru că nu se poate asigura verticalitatea simultană a cablurilor de tracțiune și aceeași viteză de deplasare simultană a două ștângi, cu excepția situațiilor în care mecanica de scenă este folosită în scopul asigurării suplimentare a elementelor de decor montate la sol.

5.18. Colaboratorul este răspunzător de structura de rezistență proiectată a decorului, dacă schițele conțin structuri care necesită un calcul al rezistenței și de viciile ascunse de rezistență pe întreaga durată definită de utilizare a decorului.

5.19. La predarea spectacolului care va coincide cu data premierei, colaboratorul va înainta conducerii, sub semnătură, desenele finale reprezentând decorul spectacolului care vor include cel puțin: „plantația” corespunzătoare fiecărui tablou, planurile generale (toate cotate) cât și detaliile tehnice (descriptive sau schițate explicit) privind: montarea și demontarea, ambalarea, depozitarea și transportul acestuia.

5.20. Colaboratorul are obligația de a alege sau de a participa la achiziționarea materialelor necesare confecționării decorurilor, cât și de a superviza confecționarea propriu-zisă a decorului atât prin vizite de supervizare intermediare între data inițială și montarea decorului spectacolului, vizite care au ca obiect conformitatea schițelor scenografice cu rezultatul confecționării cât și prin participare la plantarea și la montarea finală a decorului spectacolului, furnizând totodată, la predare, și un opis al componenței acestuia care va constitui inventarul de decor al spectacolului. Vizitele de supervizare intermediare vor fi făcute atât în atelierele teatrului cât și la furnizorii externi ai teatrului dacă este cazul.

5.21. Colaboratorul are obligația de a participa la conferința de presă, avanpremieră și premieră spectacolului.

5.22. În cazul în care COLABORATORUL nu respecta perioada de cazare asigurată de către PRODUCĂTOR, sumele plătite de către PRODUCĂTOR pentru cazarea nerealizată vor fi deduse din onorariul COLABORATORULUI fără notificare prealabilă și fără intervenția instanței de judecată.

6. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

6.1. Fiecare parte răspunde față de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa.

6.2. PRODUCĂTORUL este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea COLABORATORULUI la plata de daune pentru prejudiciile cauzate PRODUCĂTORULUI în situațiile în care nu și-a respectat obligațiile asumate prin prezentul contract.

6.3. COLABORATORUL este în drept să solicite organelor jurisdicționale competente obligarea PRODUCATORULUI la plata de daune pentru prejudiciile pe care acesta i le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate în prezentul contract.

6.4. În situația în care Colaboratorul denunță în mod unilateral contractul, înainte de prestarea integrală a serviciilor contractate, acesta va fi ținut să returneze onorariul deja încasat, și să achite penalități de neexecutare în valoare de 0,5%/zi din valoarea contractului pentru toată durata contractuală asumată inițial. În această situație, Colaboratorul înțelege să nu pretindă plata onorariului pentru prestațiile deja executate, PRODUCĂTORUL va folosi respectiva sumă pentru a acoperi prejudiciile cauzate de către Colaborator în urma încetării nejustificate a contractului.

7. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

7.1. Eventualele neînțelegeri ivite între părți ca urmare a executării prezentului contract se vor soluționa pe cale amiabilă.

7.2. În caz de litigiu părțile aleg de comun acord instanțele competente din municipiul Sibiu, ca urmare a executării contractului în Sibiu.

8. ALTE CLAUZE

8.1. Părțile se angajează să asigure confidențialitatea asupra tratatelor purtate în vederea încheierii acestui contract, dar și asupra acelor clauze care, prin natura lor nu sunt de notorietate publică.

8.2. Forța majoră exonerează de răspundere partea care o invocă potrivit legii.

8.3. Părțile pot modifica contractul, exprimându-și acordul de voință prin act adițional la contract.

8.3. Prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile Legii nr. 8 din 1996 modificată, Codului Civil, Legii nr. 227/2015 actualizată privind Codul Fiscal, O.G.nr.51/1998 modificată și aprobată prin Legea nr. 245/2001 și prin OUG 48/2016, O.G. 21/2007 modificată de către OUG 48/2016.

8.4. În prezentul contract, în conformitate cu prevederile Regulamentului (UE) nr. 679/2016 al Parlamentului European și al Consiliului Uniunii Europene, privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date, prin date cu caracter personal se înțelege: nume și prenume, codul numeric personal, seria și numărul actului de identitate, adresa de domiciliu, rezidența fiscală, adresa de e-mail, număr de telefon, semnătura persoanei fizice, contul bancar și orice alte date care identifică persoana fizică.

8.5. Datele cu caracter personal vor fi prelucrate pentru luarea în evidență, executarea și gestionarea prezentului contract și/sau oricăror documente semnate între părți; niciuna dintre părți nu va prelucra datele în scopuri secundare, incompatibile cu scopurile pentru care le-a colectat.

8.6. COLABORATORUL, prin semnarea prezentului contract:

(i) își exprimă în mod expres și irevocabil acordul privind prelucrarea datelor cu caracter personal necesare pentru executarea prezentului contract și/sau oricăror documente semnate între părți (nume și prenume, codul numeric personal, seria și numărul actului de identitate, adresa de e-mail, telefon și semnătura, etc.);

(ii) a citit și a înțeles conținutul prezentului capitol și a acceptat în mod expres fiecare clauza.

S-a încheiat prezentul contract în două exemplare originale, dintre care fiecare parte a primit un exemplar.

PRODUCĂTOR,

COLABORATOR,

TEATRUL NAȚIONAL

STUDIO NO PLAN S.R.L.

“RADU STANCA” SIBIU

Golicza Előd-Zoltán

DI

Co

DIRECTOR ECONOMIC,

Irina Albu

RESPONSABIL PROIECT

CONSILIER JURIDIC,